

Agatha Christie

# HERCULE POIROT

SMRTĚ NA NÍLE

*Isabelle Bottier · Callixte*



Agatha Christie®

# HERCULE POIROT

SMRŤ NA NÍLE

*Isabelle Bottier · Callixte*



Podľa románu **Agathy Christie**  
napísala **Isabelle Bottier**  
ilustroval **Callixte**  
koloroval **Fabien Alquier**  
Z francúzštiny preložila **Anna Blahová**

**sloart**

*Agatha Christie*<sup>®</sup>  
Adapted from DEATH ON THE NILE

© 1937 Agatha Christie Limited. All rights reserved.  
Death on the Nile<sup>®</sup> Agatha Christie<sup>®</sup> Poirot<sup>®</sup>  
and the Agatha Christie Signature are registered trademarks  
of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere.  
All rights reserved.

Picture of Agatha Christie on the back cover: all rights reserved  
[www.agathachristie.com](http://www.agathachristie.com)

MORT SUR LE NIL  
© BELG Prod. 2019

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2024  
Translation by Anna Blahová 2024  
ISBN 978-80-556-6686-0

Všetky práva vyhradené. Nijaká časť tejto knihy sa nesmie  
reprodukovat ani šíriť v nijakej forme, žiadnymi prostriedkami,  
ani elektronickými, ani mechanickými, ani vo forme fotokópií,  
nahrávok, prostredníctvom súčasného a ani budúceho  
informačného systému a podobne, bez predchádzajúceho  
písomného súhlasu vydavateľa.





TEN MUŽ JE DO VÁS  
CELÝ ZBLÁZNENÝ.



VŠETCI TERAZ HOVORIA  
IBA O VAŠOM SOBÁŠI!



JE TO PREDČASNÉ.  
LORD WINDLESHAM JE  
ŠARMANTNÝ DŽENTLMEN,  
ALE NIE SOM SI EŠTE ISTÁ  
SVOJIMI CITMI.

Ó! TO SÚ  
PRAVÉ PERLY?

STÁLI ASI PÄTDESATTISÍC  
LIBIER. USPOKOJILA TÁTO  
ODPOVEĎ VAŠU ZVEDAVOSŤ?



OCH, LINNET, TO BY BOLO ÚŽASNÉ,  
KEBY STE MI POŽIČALI TEN NÁHRDELNÍK.  
V PIATOK SOM POZVANÁ NA JEDNU  
NÁVŠTEVU A ASPOŇ RAZ BY SOM  
CHCELA VYCHUTNAŤ TEN POCIT,  
ŽE MI ZÁVIDIA VŠETKY ŽENY.  
POVEDZTE ÁNO, PROSÍM!



JOANNA SOUTHWOODOVÁ,  
VY STE AKO MALÉ DECKO.

ALE POZOR,  
NIEŽE HO  
STRÁTITE.



BUDEM NAŇ DÁVAŤ POZOR,  
NEBOJTE SA! A KTO JE  
TÁ JACQUELINE? VRAVELI  
STE, ŽE JU ČAKÁTE.

JE TO MOJA NAJSTARŠIA PRIATELKA.  
BOLI SME SPOLU VYCHOVANÉ V KLÁŠTORE  
V PARÍŽI. ČO SI TÁ CHUDINKA PREŽILA, HRŔZA.  
JEJ MATKA PRIŠLA O VŠETOK MAJETOK  
PRI KRACHU NA WALL STREET A JACKIE SA  
OCITLA ZO DŇNA NA DEŇ CELKOM SAMA A BEZ  
PROSTRIEDKOV. MUŠELA SI SO VŠETKÝM  
PORADIŤ SAMA, NEMALA SA NA KOHO  
OBRÁTIŤ S PROSBOU O POMOC.



DIEVČA BEZ TITULU A BEZ PEŇAZÍ.  
CELKOM NEZALJÍMAVÁ, A NAVYŠE MI  
PRIPADÁ AKO PRÍŽIVNÍČKA. NEMUSÍM  
BYŤ PRI VAŠOM STRETNUTÍ.  
EŠTE RAZ ĎAKUJEM  
ZA NÁHRDELNÍK.



MÝLITE SA.  
JACKIE JE MILÉ  
DIEVČA!





POZNÁME SA LIŽ DÁVNO, VEĽMI DÁVNO. NEMÔŽE ODMIETNUŤ.

MOŽNO, ALE NEMÁM RÁD POCIT, ŽE SOM NIEKOMU ZAVIAZANÝ.



NETRUCUJ, SOM SI ISTÁ, ŽE SI JU OBLÚBIŠ. TO, ŽE JE BOHATÁ, JEJ NIJAKO NEĽUBALO ZO ŠLACHETNOSTI.

PROŠÍM! AK JE TO POTREBNÉ K TOMU, ABY SI SA STALA MOJOU ŽENOU.



DOBRE VIEŠ, ŽE NIČ NEBLUDE PRE MŇA VÄČŠÍM ŠTASTÍM, AKO KEĎ SA STANEM MADAM DOYLOVOU.



NEJAKÚ PRÁCU?



ZNÍŽENIE POČTU ZAMESTNANCOV DOSTALO SIMONA DO ŤAŽKEJ SITUÁCIE, ÁNO, PRIŠIEL O PRÁCU. MYSLELA SOM SI, ŽE KEĎ SI SI KÚPILA LISADLOSŤ, BUDEŠ POTREBOVAŤ SPRÁVCU. SIMON SA DOBRE VYZNÁ V SPRAVOVANÍ FINANCIÍ.



IDEŠ NA MŇA ZHURTA, DRAHÁ JACKIE...

PREPÁČ, PROŠÍM, ALE KEĎ NEBLUDE MAŤ PRÁCU, BUDEME MUSIEŤ ODLOŽIŤ SOBAŠ.



CHÁPEŠ, TÁÁK SA LÚBIME!

MUSELA BY SOM MAŤ SRDCE Z KAMEŇA, KEBY SOM VÁM NEBOLA OCHOTNÁ POMÔCŤ. ZOBERIEM VÁS NA SKÚŠOBNÚ DOBU - NA TRI MESAČE.







NAOZAJ ÚCHVATNÝ POHĽAD.



NECHAL SOM TI MIESTO, AK CHCEŠ NIEČO NAPISAŤ JOANNE.

Ó, ALE TOTO. TO JE ÚRČITE ON, BEZPOCHYBY.



POZRI SA NA TOHO DROBNÉHO MUŽIČKA, KTORÝ KRÁČA TAM DOLU - TO JE...

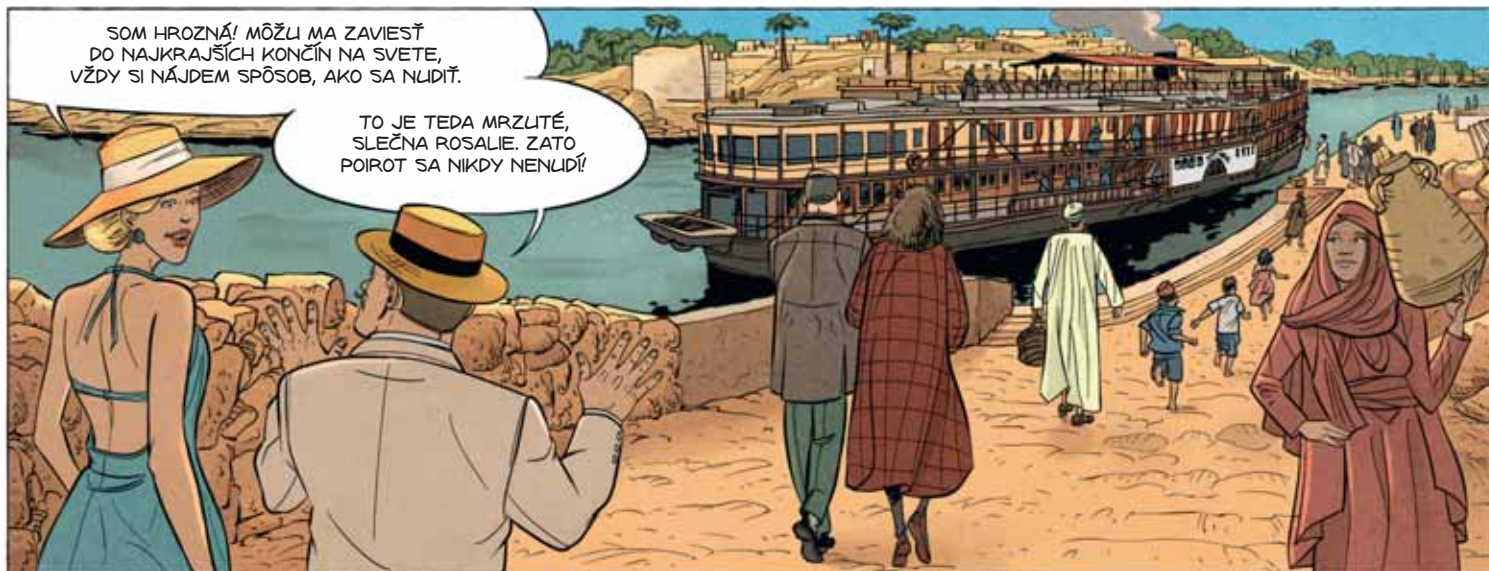
... HERCULE POIROT.



UŽ LEN TEN TU CHÝBAL!



IDEM NA PRECHÁDZKU. PRIDÁTE SA KŤI MNE, PÁN POIROT?



SOM HROZNÁ! MÔŽU MA ZAVIEŠŤ DO NAJKRAJŠÍCH KONČÍN NA SVETE, VŽDY SI NÁJDEM SPÔSOB, AKO SA NUDIŤ.

TO JE TEDA MRZUTÉ, SLEČNA ROSALIE. ZATO POIROT SA NIKDY NENUDI!



BAVÍ MA POZOROVAŤ LUDÍ. JE TO ZAUJÍMAVÉ, NIČ MI NEĽUŽÍ - ANI HLBOKÝ SMŮTOK, KTORÝ SA MLADÁ ŽENA ŤISILLJE MASKOVAŤ ŤISMEVOM.



POČULA SOM, ŽE NEJAKÝ MLADÝ PÁR SEM PRÍŠIEL STRÁVIŤ MEDOVÉ TÝŽDNE. AKÉ ROMANTICKÉ!

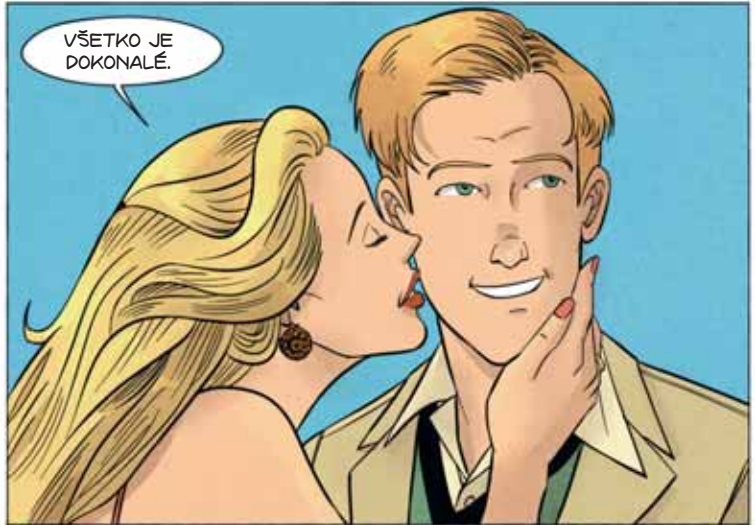
KRAJŠIE MIESTO ANI NEMOŽNO VYBRAŤ, KEĎ DVOJICA ZAČINA SPOLOČNÝ ŽIVOT, SKUTOČNE.



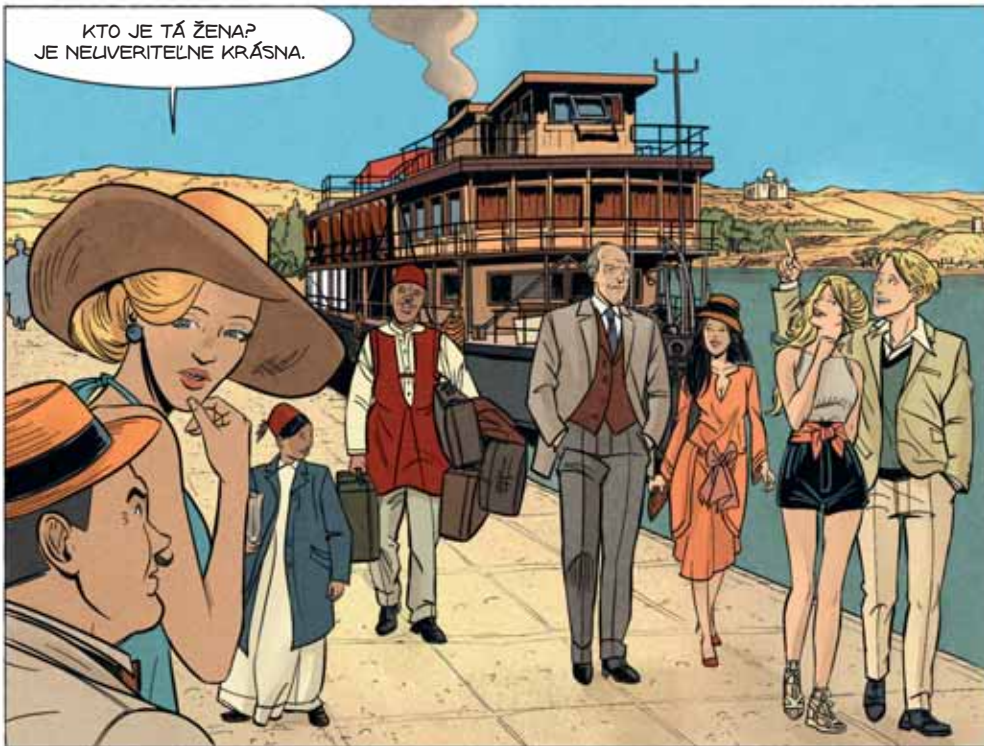
ŤÍZASNÉ!



POZRI NA TŤ NÁDHERU, DRAHÁ.



VŠETKO JE DOKONALÉ.



KTO JE TÁ ŽENA?  
JE NEUVIERITELNE KRÁSNA.



JE TO LINNET DOYLOVÁ, VELMI BOHATÁ DÁMA. PRÁVE SA VYDALA ZA SIMONA DOYLA, CHLAPÍKA ZO SKROMNÝCH POMEROV. ICH SOBAŠ VYVOLAL VEĽKÝ ROZRUCH.

PRETOŽE POCHÁDZAJÚ Z ODLIŠNÉHO PROSTREDIA?



NIE, ALE MALA SA VYDÁVAŤ ZA NIEKOHU INÉHO. A NAVYŠE DOSTALA CHUŤ NA SNÚBENCA ISTEJ SVOJEJ PRIATEĽKY. PREBRALA JEJ HO.

OCH,  
NO TOTO!  
TO SA NEROBÍ!



HA-HA-HA!  
VITAJTE VO SVETE  
DOPELÝCH, SLEČNA  
OTTERBOURNOVÁ.



JA... JA...  
MUSÍM ÍŠŤ  
ZA SVOJOU  
MATKOU.





TÁ NÁM NIKDY  
NEDÁ POKOJ!

NEDOVOLÍME JEJ, ABY  
VŠETKO POKAZILA.



NA SKLONKU  
POPOLUDNIA.

... NAPÍSAŤ ROMÁN JE NAOZAJ  
ŤAŽKÉ. ĽUDIA SI MYSLIA, ŽE SI  
STAČÍ SADNÚŤ A DAŤ NA PAPIER  
VŠETKO, ČO MI PREJDE HLAVOU.

ALE DOBRÝ PRÍBEH NEPADNE LEN TAK  
Z NEBA! ABY SA VÁM VYDARIL, TREBA  
PRACOVAŤ, PRACOVAŤ A EŠTE PRACOVAŤ,  
STÁLE PRACOVAŤ. A KEBY STE VEDELI,  
AKO SA MI TO VŠETKO PREMIEĽA  
V MYSLI, AŽ MÁM NIEKEDY POCIT, ŽE  
MI Z TOHO HLAVA VYBUCHNE.



MAMA, VY PÁNA POIROTA  
OTRAVUJETE.

ALE KDEŽE,  
MADEMOISELLE.



VIDÍTE, AKO SA KLI MNE SPRÁVA?!  
AKO BEZOČIVO!

JA SOM TLIŠÍM  
PREKLIATA.



